

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20 7R 021198**

Approval No.:

- 1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device:
- 2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device:
- 3 Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:
- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
- 5 Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on:
- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
*Technical service responsible for conducting
approval tests:*
- 7 Data sprawozdania z badań:
Date of test report issued by that service:
- 8 Numer sprawozdania z badań:
Number of test report issued by that service:
- 9 Skrótowy opis:
Concise description:
Kategoria:
By category of lamps:
Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:
For mounting either outside or inside or both:
Barwa źródła światła:
Colour of light emitted:
Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:
Number, category and kind of light source(s):
Napięcie i moc źródła światła:
Voltage and wattage:
Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
Light source module specific identification code:
Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej
powierzchni podłoża:
*Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm
above the ground:*
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty
(jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and relating variations,
if any:*

Nr rozszerzenia: -

Extension No.:

WAŚ

W67L, W67P

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska
nie dotyczy**

N/A

28.02.2011

**INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa
08.08.2011**

0171/ZBH/11/2

R-S1

nie dotyczy

N/A

czerwona

red

R: 16 × LED

S1: 16 × LED

R: 12V 0,2W / 24V 0,4W

S1: 12V 1,5W / 24V 3W

nie dotyczy

N/A

nie

no

wg rysunku

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

tak

(b) jako osobne urządzenie:

nie

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) being part of the lamp:

yes

(b) being not part of the lamp:

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

12V / 24V

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

nie dotyczy

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

N/A

Zmienna światłość:

nie

Variable luminous intensity:

no

10 Położenie znaku homologacji:

na kloszu

Position of approval mark:

on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:

nie dotyczy

Reason(s) for the extension (if applicable):

N/A

12 Homologacji:

udzielono

Approval:

granted

13 Miejscowość:

00-928 Warszawa

Place:

14 Data:

25. 08. 2011

Date:

15 Podpis:

Signature:

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr.

0171/ZBH/11/2

Test report No:

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL EXTENDED



typu urządzenia odbłaskowego na podstawie **Regulaminu EKG nr 3.**
*of a type of retroreflecting device pursuant to **ECE Regulation No. 3.***

Nr homologacji: **E20 3R 021197**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W66L, W66P |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 28.02.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report:</i> | 08.08.2011 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0171ZBH/11/2 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | klasa IA
class IA |
| | Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
<i>In isolation / part of assembly of devices:</i> | część zestawu urządzeń
part of assembly of devices |
| | Barwa światła:
<i>Color of light emitted:</i> | czerwona
red |
| | Montowane jako część lampy, która jest
zintegrowana z nadwoziem pojazdu:
<i>Installation as an integral part of a lamp
which is integrated into body of a vehicle:</i> | nie
no |

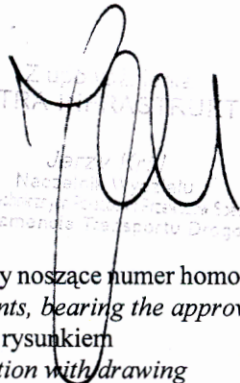
Geometria instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują: **wg rys. homolog.**
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: **according to the drawing**

- 10 Położenie znaku homologacji: **na powierzchni odbijającej światło**
Position of approval mark: **on the retroreflective surface**
- 11 Powód (powody) rozszerzenia: **zastosowanie w lampie W67L i W67P**
Reason(s) for the extension (if applicable): **application in lamp W67L and W67P**
- 12 Homologację: **rozszerzono**
Approval: **extended**

- 13 Miejscowość: **00-928 Warszawa**
Place:

- 14 Data: **25. 08. 2011**
Date:

- 15 Podpis:
Signature:


 MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
 Jerzy Kozłowski
 Naczelnik Wydziału
 Wzrostów Technicznych i Techniki w Środowisku
 W Departamencie Transportu Drogowego

- 16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0171/ZBH/11/2**
Test report No:

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED



typu kierunkowskazu na podstawie **Regulaminu EKG nr 6.**
*of a type of direction indicator pursuant to **Regulation No. 6.***

Nr homologacji: **E20 6R 011198**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W67L, W67P |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 28.02.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 08.08.2011 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0171/ZBH/11/2 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Kategoria:
<i>Category:</i> | 2a |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 8 × LED |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 1,5W / 24V 3W |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |
| | Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1
<i>Only for installation on M₁ and/or N₁ category vehicles:</i> | nie
no |

- Przy ograniczeniu wysokości mocowania do
750 mm powyżej powierzchni podłoża:
*Only for limited mounting height of equal to
or less than 750 mm above the ground:*
- Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:*
- Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła
/ sterowania zmiennością światłości:
(a) jako część lampy:
(b) jako osobne urządzenie:
*Application of an electronic light source control gear/variable
intensity control:*
(a) being part of the lamp:
(b) being not part of the lamp:
- Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control
gear / variable intensity control:*
- Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):
*Electronic light source control gear/variable intensity control
manufacturer and identification number (when the light source
control gear is part of the lamp but is not included into the
lamp body):*
- Zmienna światłość:
Variable luminous intensity:
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):
- 12 Homologacji:
Approval:
- 13 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:
- 14 Data: 25. 08. 2011
Date:
- 15 Podpis:
Signature:
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this
communication and may be obtained on request.*
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

nie

no

wg rysunku

according to the drawing

tak

nie

yes

no

12V / 24V

nie dotyczy

N/A

nie

no

na kloszu
on the lens

nie dotyczy

N/A

udzielono
granted

Załącznik nr 1
MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych i Spraw Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

171ZBH/11/2

OPIS TECHNICZNY TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOŁONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 67L i W 67P
TYPE MARKING: W 67L i W 67P



3R 021197 EXT 01
SD 011198
7R 021198
4R 001197 EXT 01

ŚWIATŁA: - urządzenie odblaskowe - kl. IA
- kierunku jazdy - kat. 2a
- pozycyjne i hamowania - R-S1
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej - L
LAMPS: - retroreflecting device - cl. IA
- direction indicator - cat. 2a
- position and stop - R-S1
- illuminating the rear registration plate - L

MATERIAŁY:

KORPUS: - ABS czarny

KLOSZ 1: - PMMA : żółty samochodowy lub bezbarwny dla światła kierunku jazdy, czerwony lub bezbarwny dla światel hamowania, pozycyjnego, czerwony dla urządzenia odblaskowego, bezbarwny dla światła oświetlenia tablicy rejestracyjnej

KLOSZ 2: - PMMA lub PC bezbarwny

ODBŁYŚNIKI: ABS napylany próżniowo

UKŁADY ELEKTRONICZNE Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY: - ABS black

LENS 1: - PMMA: amber or colourless for direction indicator, red or colourless for stop, position, red for retroreflecting device, colourless for illuminating the rear registration plate

LENS 2: - PMMA or PC colourless

REFLECTORS: - ABS sublimated

ELECTRONIC DEVICES WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT
SOURCE
PLASTIC GASKET
LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- kierunku jazdy: 8xLED 12V 1,5W, 24V 3W (Połączone szeregowo-równolegle)
- tylne pozycyjne: 16xLED 12V 0,2W, 24V 0,4W (Połączone szeregowo-równolegle)
- hamowania: 16xLED 12V 1,5W, 24V 3W (Połączone szeregowo-równolegle)
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej: 1xLED 12V 0,25W, 24V 0,5W

LIGHT SOURCES:

- direction indicator: 8xLED 12V 1,5W, 24V 3W (connected in series- parallel)
- rear position: 16xLED 12V 0,2W, 24V 0,4W (connected in series- parallel)
- stop: 16xLED 12V 1,5W, 24V 3W (connected in series- parallel)
- illuminating the rear registration plate: 1xLED 12V 0,25W, 24V 0,5W

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE
HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL
APPLICATION



AB 503

ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0171/ZBH/11/2

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej) świateł w lampach typu W67L oraz W67P

Producent:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

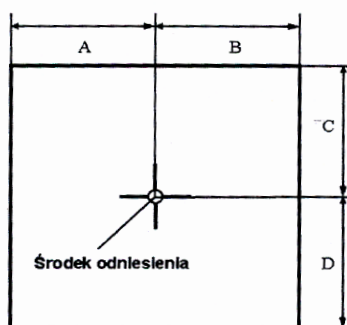
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa

Liczba stron:

1



3 R 0 2 1 1 9 7 EXT 0
6 R 0 1 1 1 9 8
7 R 0 2 1 1 9 8
4 R 0 0 1 1 9 7 EXT 0

Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
IA	27	27	27	27
R-S1	17	17	33	33
2a	17	17	33	33

Koniec załącznika

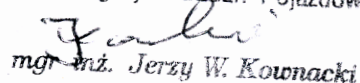
sporządził:



mgr inż. Sebastian Nieciecki, specjalista

autoryzował:

Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów

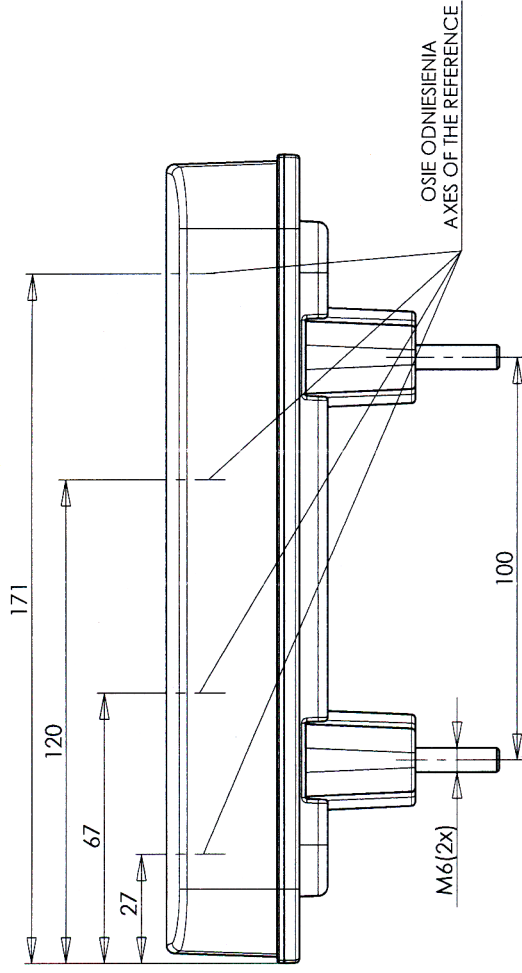


mgr inż. Jerzy W. Kownacki

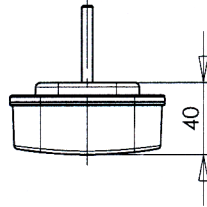


LAMPA ZESPOLONA TYLNA TYPU W67L i W67P REAR ASSEMBLY LAMP TYPE W67L AND W67P

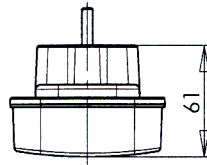
3R 021197 EXT 01
 6R 011198
 7R 021198



WERSJA MOCOWANIA 2
 MOUNTING VERSION 2

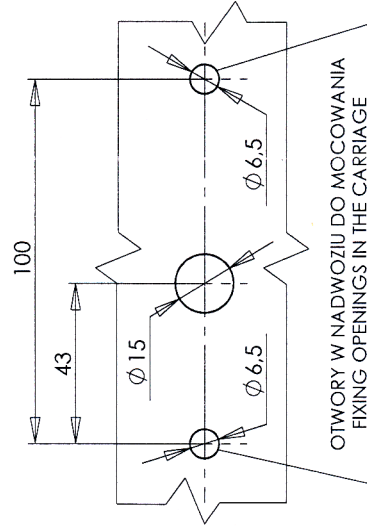
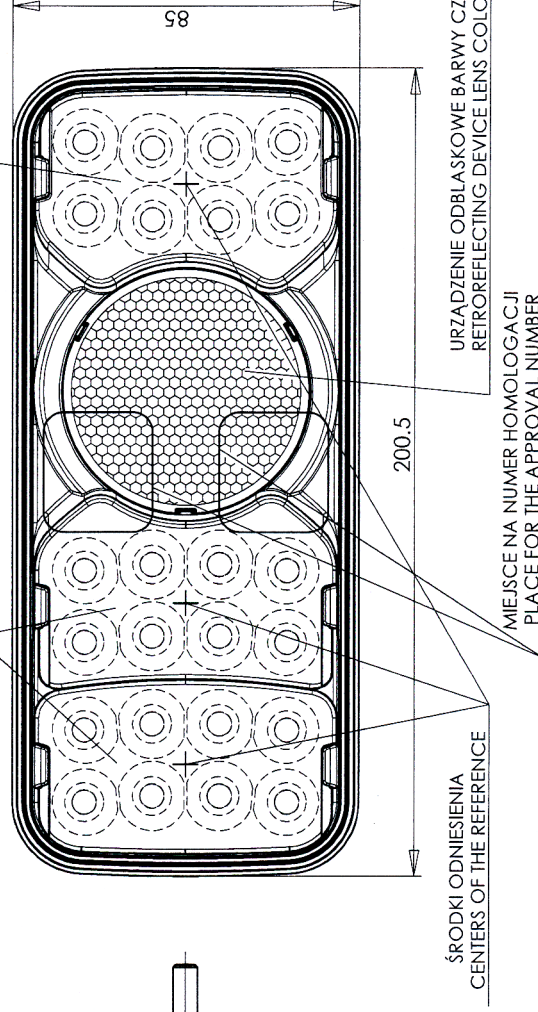
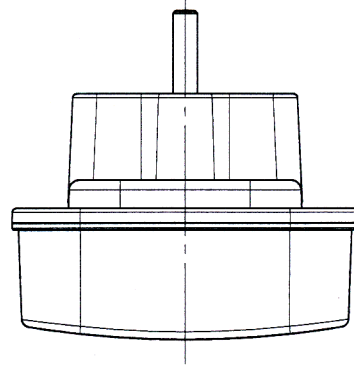


WERSJA MOCOWANIA 1
 MOUNTING VERSION 1



ŚWIATŁO TYLNE KIERUNKU JAZDY
 KŁOSZ BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
 LUB BEZBARWNY
 REAR DIRECTION INDICATOR LAMP
 AMBER COLOUR OR COLOURLESS LENS

ŚWIATŁO TYLNE POZYCYJNE I HAMOWANIA
 KŁOSZ BARWY CZERWONEJ LUB BEZBARWNY
 REAR POSITION AND STOP LAMP
 RED COLOUR OR COLOURLESS LENS



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V, 24V
 LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V, 24V
 GODZIKOWICE 18.02.2011